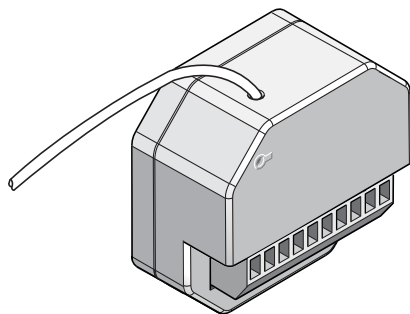




CAME

119T70551



RKLT-WL

Italiano IT

English EN

Français FR

Deutsch DE

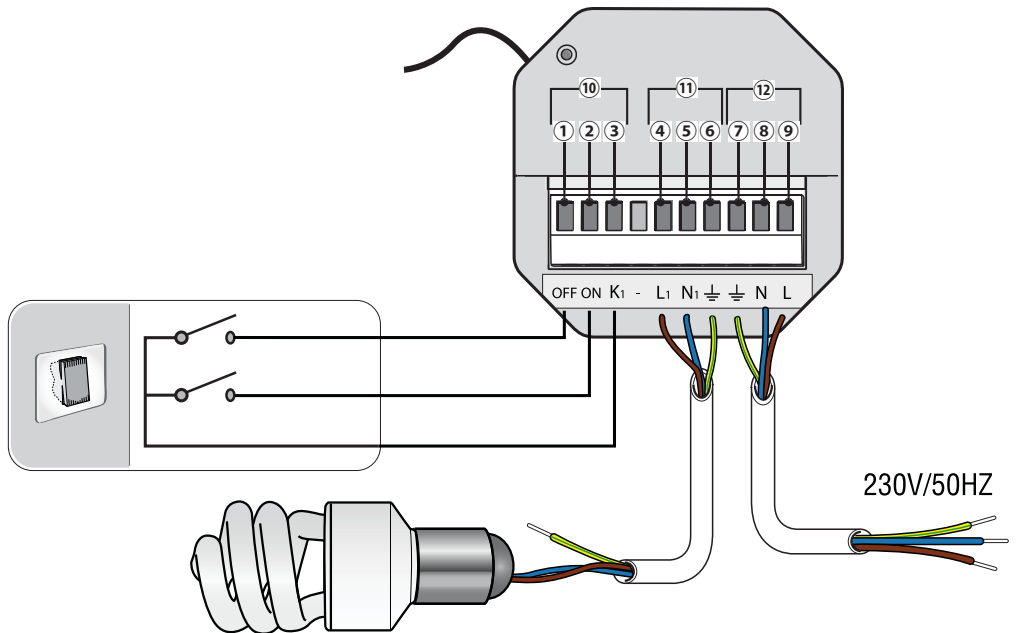
Español ES

Nederlands NL

Português PT

Polski PL

Русский RU

A**230V/50HZ**

IT

- 1 Pulsante: contatto spegnimento lampadina
- 2 Pulsante: contatto accensione lampadina
- 3 Pulsante: contatto comune
- 4 Alimentazione lampadina: fase
- 5 Alimentazione lampadina: neutro
- 6 Contatto di terra portalamпада
- 7 Contatto di terra alimentazione
- 8 Alimentazione scheda: neutro
- 9 Alimentazione scheda: fase
- 10 Pulsante esterno
- 11 Lampadina
- 12 Alimentazione

NL

- 1 Knop: contact uitschakeling lamp
- 2 Knop: contact inschakeling lamp
- 3 Knop: gemeenschappelijk contact
- 4 Voeding lamp: fase
- 5 Voeding lamp: nul
- 6 Aardingscontact lamphouder
- 7 Aardingscontact voeding
- 8 Voeding printkaart: nul
- 9 Voeding printkaart: fase
- 10 Externe knop
- 11 Lamp
- 12 Voeding

EN

- 1 Button: bulb off contact
- 2 Button: bulb on contact
- 3 Button: common contact
- 4 Bulb power supply: phase
- 5 Bulb power supply: neutral
- 6 Lamp holder ground
- 7 Power supply earth contact
- 8 Board power supply: neutral
- 9 Board power supply: phase
- 10 External button
- 11 Bulb
- 12 Power supply

PT

- 1 Botão: contacto apagar lâmpada
- 2 Botão: contacto apagar lâmpada
- 3 Botão: contacto comum
- 4 Alimentação da lâmpada: fase
- 5 Alimentação da lâmpada: neutro
- 6 Contacto terra porta-lâmpada
- 7 Contacto de terra alimentação
- 8 Alimentação da placa: neutro
- 9 Alimentação da placa: fase
- 10 Botão externo
- 11 Lâmpada
- 12 Alimentação

FR

- 1 Bouton: contact extinction lampe
- 2 Bouton: contact allumage lampe
- 3 Bouton: contact commun
- 4 Alimentation lampe: phase
- 5 Alimentation lampe: neutre
- 6 Contact de mise à la terre douille
- 7 Contact de mise à la terre alimentation
- 8 Alimentation carte: neutre
- 9 Alimentation carte: phase
- 10 Bouton externe
- 11 Lampe
- 12 Alimentation

PL

- 1 Przycisk: styk zgaszenia lampy
- 2 Przycisk: styk zapalenia lampy
- 3 Przycisk: styk wspólny
- 4 Zasilanie lampy: faza
- 5 Zasilanie lampy: neutralny
- 6 Zacisk uziemienia oprawy lampy
- 7 Styki uziemienia zasilania
- 8 Zasilanie płyty: neutralny
- 9 Zasilanie płyty: faza
- 10 Przycisk zewnętrzny
- 11 Lampa
- 12 Zasilanie

DE

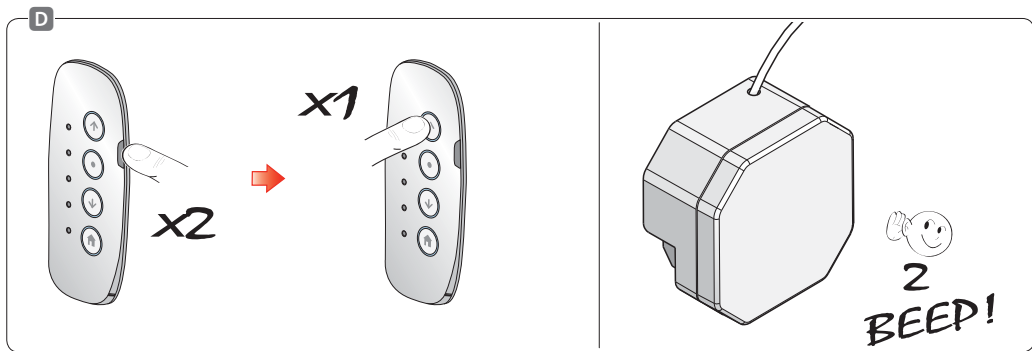
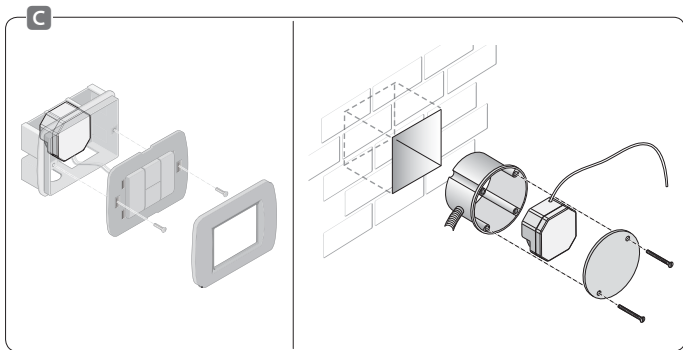
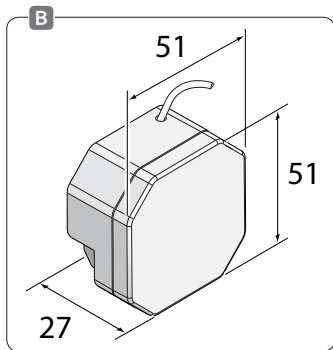
- 1 Taster: Lampe aus
- 2 Taster: Lampe an
- 3 Taster: neutraler Leiter
- 4 Stromversorgung Lampe: Phase
- 5 Stromversorgung Lampe: neutral
- 6 Erdungskontakt Lampenhalterung
- 7 Erdung Stromversorgung
- 8 Stromversorgung Steuerplatine: neutral
- 9 Stromversorgung Steuerplatine: Phase
- 10 Externer Schalter
- 11 Lampe
- 12 Spannungsversorgung

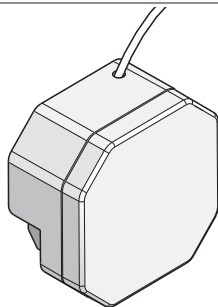
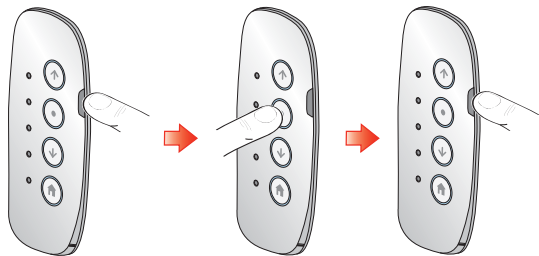
ES

- 1 Pulsador: contacto apagado bombilla
- 2 Pulsador: contacto encendido bombilla
- 3 Pulsador: contacto común
- 4 Alimentación bombilla: fase
- 5 Alimentación bombilla: neutro
- 6 Contacto a tierra portalamparas
- 7 Conexión a tierra alimentación
- 8 Alimentación tarjeta: neutro
- 9 Alimentación tarjeta: fase
- 10 Pulsador externo
- 11 Bombilla
- 12 Alimentación

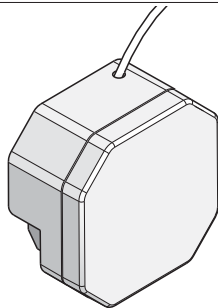
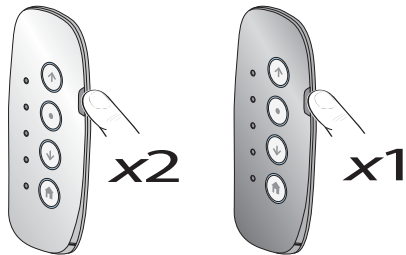
RU

- 1 Кнопка: контакт выключения лампочки
- 2 Кнопка: контакт включения лампочки
- 3 Кнопка: общий контакт
- 4 Электропитание лампочки: фаза
- 5 Электропитание лампочки: нейтраль
- 6 Контакт заземления основания лампы
- 7 Контакт заземления электропитания
- 8 Электропитание платы: нейтраль
- 9 Электропитание платы: фаза
- 10 Внешняя кнопка
- 11 Лампочка
- 12 Электропитание



E

3
BEEP!

F

3
BEEP!

 Parti da leggere con attenzione.

 Parti riguardanti la sicurezza.



Beep: segnale acustico emesso dalla centralina per segnalare l'avvenuta programmazione.




Tempo massimo per eseguire la procedura dal momento dell'alimentazione.

Prima dell'installazione

ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA


Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni.

Conservare queste istruzioni.

 **L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto.**

- Il prodotto è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Came Cancelli Automatici S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- Prima dell'installazione verificare che il carico sia adeguato alla potenza massima erogabile.
- Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i dispositivi di comando portatili fuori dalla portata dei bambini.
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione.
- Nel caso di uso esterno, utilizzare le guaine di protezione per i cavi elettrici in P.V.C.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capa-


cità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

 **E' severamente vietato: forare, immergere in acqua, far cadere, martellare, deformare, inserire chiodi o viti, smontare o manomettere il dispositivo.**

Destinazione d'uso

Centralina ricevente per controllare, tramite comandi radio impartiti da un telecomando, un impianto di luce (Max. 300 Watt).

Compatibile con tutti i trasmettitori della serie KLT e timer.

 Ogni installazione e uso diffidati da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

DATI TECNICI



RKLT-WL	
Potenza massima	300 W
Temperatura d'esercizio	0°C / +55°C
Alimentazione	230 V AC ± 5% 50 Hz
Frequenza di ricezione	433,92 M Hz

TIPO E SEZIONE CAVI

Collegamento	Alimentazione quadro collegamento lampada
Tipo cavo	EN 50267-2-1
Lunghezza cavo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Lunghezza cavo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Lunghezza cavo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Collegamento	Collegamento pulsante
Tipo cavo	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Lunghezza cavo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Lunghezza cavo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Lunghezza cavo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Installazione

-  **L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto alle normative vigenti.**
-  **Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza presenza di alimentazione elettrica.**

La centralina può essere disturbata in quanto è sensibile ad elementi esterni, come masse, coperture metalliche e campi elettromagnetici, trasmissioni radio alla stessa frequenza, che possono compromettere il funzionamento della centralina; quindi usare contenitori in plastica, e sistemare l' antenna in modo da essere distante dai cavi di alimentazione.

- Collegare i fili ai morsetti rispettando lo schema di Fig. **A** e quanto previsto nel capitolo "Collegamenti elettrici".

 **Il contenitore non deve essere forato per nessun motivo.**

ANTENNA

Per il normale funzionamento, la centralina è munita di un'antenna sotto forma di un cavetto di 17 cm isolato.

 **Non tagliare o modificare in nessun caso il cavo d'antenna.**

VERIFICHE PRELIMINARI

La centralina può essere inserita all'interno di una scatola portafrutti o in una scatola di derivazione purché protetta dagli urti.

- ⚠ **Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.**

A Collegamenti elettrici

- ⚠ **Rispettare scrupolosamente i collegamenti previsti.**
- ⚠ **Un collegamento errato può provocare guasti gravi alla centralina.**

Alimentazione rete

- ⑨ marrone (fase)
- ⑧ azzurro (comune)
- ⑦ terra

Alimentazione lampadina

- ⑤ azzurro (comune)
- ④ marrone (fase)
- ⑥ terra

- ⚠ **Utilizzare un pulsante commutatore con zero centrale a ritorno automatico.**

Messa in funzione

- 📖 Tutte le sequenze di memorizzazione sono a tempo.
- 📖 Dando alimentazione: la centralina emette un segnale acustico: 3 beep.

La centralina, oltre al comando radio, può essere comandata da un pulsante esterno che si attiva dopo la memorizzazione del 1° TX.

Ad una pressione del tasto **UP** la luce si accende, ad una pressione del tasto **DOWN** la luce si spegne.

L'accensione e lo spegnimento può essere gestito anche sequenzialmente tramite il solo tasto Stop

D MEMORIZZAZIONE DEL TX

- 📖 Procedere entro 1' dopo aver dato tensione alla centralina.
- ⚠ **Eventuali altri motori o accessori vergini nel raggio d'azione del TX non devono essere alimentati.**

E CANCELLAZIONE DI TUTTI I TX IN MEMORIA

Per la cancellazione di tutti i Tx in memoria fare riferimento alla Fig. **E** oppure mantenere per circa 10 secondi premuto il tasto di programmazione della centralina fino a che non si sentono 3 beep.

- 📖 Con questa procedura si cancellano tutti i TX in memoria.

- ⚠ **Dopo la cancellazione, attendere 10" prima di effettuare altre operazioni.**

F Gestione TX

Memorizzazione di un TX aggiuntivo (2°)

Per la memorizzazione di un secondo TX aggiuntivo fare riferimento alla Fig. **F** oppure premere brevemente il tasto di programmazione della centrale, attendere il beep di segnalazione e premere **UP** del Tx da memorizzare. È possibile memorizzare al max 20 Tx (comprese le centraline meteo e/o timer).

- 📖 Se si tenta di aggiungere il 21 tx la centrale emette 5 beep consecutivi che segnala la memoria piena.

Dismissione e smaltimento

Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE di incorporazione

Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE.

Per richiedere una copia conforme all'originale contattare Came Cancelli Automatici S.p.A.

Per ulteriori informazioni o risoluzione di problemi chiamare il numero verde 800 295830.

EN

Key to symbols



Parts to read carefully.



Parts about safety.



BEEP!

Beep: acoustic signal emitted by the control unit to show that programming is complete.



Maximum time to perform the procedure from when power is supplied.

Before installation

CAUTION: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

For personal safety, it is important to follow all these instructions.

Keep these instructions.

Installation must be carried out by qualified and experienced personnel.

- The product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Came Cancelli Automatici S.p.A. will not be held liable for damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- Before installation, check that the load is suitable for the maximum power input.
- Do not allow children to play with the fixed control devices. Keep the portable control devices out of reach of children.
- Provide a suitable single-pole disconnection device, with a maximum of 3 mm between the contacts, to disconnect the power supply.
- For outdoor use, use the protective sheaths for the PVC electrical cables
- The device is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are limited, or who

are lacking in experience or knowledge, unless said persons can be supervised or given instructions regarding using the device by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the device.

It is strictly forbidden to: pierce, immerse in water, drop, hammer, deform, insert nails or screws, dismantle or tamper with the device.

Intended use

Receiver control unit for sending commands via a remote control to a lighting system (max 300 W).

Compatible with all transmitters in the KLT series and timers.



Any installation and operation that differs from what is set out in this manual is prohibited.

TECHNICAL DATA

RKLT-WL	
Maximum power	300 W / 400 VA
Operating temperature	0°C / +55°C
Power supply	230 V AC ± 5% 50 Hz
Receiving frequency	433.92 MHz

CABLE TYPE AND CROSS-SECTION

Connection	Lamp connection board power supply
Cable type	EN 50267-2-1
Cable length 1 < 10 m	3G x 0.75 mm ²
Cable length 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Cable length 20 < 30 m	3G x 1.5 mm ²

Connection	Button connection
Cable type	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Cable length 1 < 10 m	3G x 0.75 mm ²
Cable length 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Cable length 20 < 30 m	3G x 1.5 mm ²

Installation

- Installation must be carried out by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.**
- All connections must be made while the electrical power is disconnected.**

The control unit may be disturbed as it is sensitive to external elements, such as masses, metal roofing and electromagnetic fields or radio broadcasts at the same frequency, which can impair unit operation. Use plastic containers and position the antenna away from power cables.

- Connect the wires to the terminals as shown in the diagram in Fig. **A** and the instructions given in the "Electrical connections" chapter.

The container should not be pierced for any reason.

ANTENNA

For normal operation, the unit is equipped with an antenna in the form of a 17 cm insulated cable.

Under no circumstances cut or change the antenna cable.

PRELIMINARY CHECKS

The control unit can be inserted inside a flush box or a shock-resistant junction box.

- ⚠ Prepare suitable piping and ducts for routing the electrical cables, ensuring protection against mechanical damage.

A Electrical connections

- ⚠ Respect the envisaged connections.
- ⚠ Improper connection may cause serious damage to the control unit.

Mains power supply

- ⑨ brown (phase) ⑦ earth
⑧ blue (common)

Bulb power supply

- ⑤ blue (common) ⑥ earth
④ brown (phase)

- ⚠ Use a switch button with central zero and automatic return.

Putting into operation

- 📖 All the memorised sequences are timed.
- 📖 When powered, the control unit emits an acoustic signal: 3 beeps.

In addition to the radio control, the unit can also be controlled by an external button that is activated after storing the 1st TX. When the **UP** button is pressed, the light comes on. When the **DOWN** button is pressed, the light goes off. The On/Off command can also be managed sequentially by acting on the "Stop" button alone.

D MEMORISING THE TX

- 📖 Act within a minute of having powered the control unit.

- ⚠ Any other motors or virgin accessories in the range of action of the TX must not be powered.

E DELETING ALL THE MEMORISED TXS

In order to delete all the memorised TXs, refer to Fig. E or hold down the unit programming button for 10 seconds until you hear 3 beeps.

- 📖 This procedure clears all the TXs in the memory.

- ⚠ After deletion, wait 10" before performing other operations.

F TX management

Memorising an additional TX (2nd)

In order to memorise a second TX, refer to Fig. F or press the unit programming button briefly, wait for the beep and press **UP** on the TX to be memorised.

A maximum of 20 TXs (including weather stations and/or timers) can be memorised.

- 📖 If you attempt to add 21 TXs, the unit beeps 5 times in a row, indicating that the memory is full.

Dismantling and disposal

Before proceeding with these operations, it is always advisable to check specific regulations in force in the place of installation. Packaging components (cardboard, plastic etc) can be disposed of together with normal household waste without any difficulty, by simply separating the different types of waste and recycling them. Other components (circuit boards, transmitter batteries etc.), may contain pollutants. They should therefore be removed and handed over to companies authorised to recover and dispose of them.

DISPOSE OF PROPERLY!

The data and information provided in this manual are subject to change at any time without prior notice.

EC Declaration of Incorporation

Came Cancelli Automatici S.p.A. declares that this device complies with the essential requirements and other relevant provisions established in Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC, 1999/5/EC.

To request a true copy, contact Came Cancelli Automatici S.p.A. For more information or troubleshooting, call the Italian freephone number 800 295830.



Parties à lire attentivement.



Parties concernant la sécurité.



Bip : signal sonore émis par la centrale pour signaler la programmation effective.

BEEP!



Temps maximum pour l'exécution de la procédure à partir de l'alimentation.

Avant l'installation

ATTENTION : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions.

Conserver ces instructions.



L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et spécialisé.

- Le produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Came Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables. • S'assurer avant l'installation que la charge est appropriée à la puissance maximum fournie. • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes. Tenir les dispositifs de commande portatifs hors de la portée des enfants. • Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation. • En cas d'utilisation en extérieur, protéger les câbles électriques en P.V.C. au moyen de gaines. • L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques,

sensorielles ou mentales réduites, ou aux personnes dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, à moins qu'elles ne bénéficient, par le biais d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Il est strictement interdit de/d' : percer, plonger dans l'eau, faire tomber, marteler, déformer, introduire des clous ou des vis, démonter ou altérer le dispositif.

Utilisation prévue

Centrale réceptrice pour contrôler, par le biais de commandes radio envoyées par télécommande, un système d'éclairage (Max. 300 Watts).

Compatible avec tous les émetteurs de la série KLT et temporisateurs.



Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

DONNÉES TECHNIQUES

RKLT-WL	
Puissance maximale	300 W / 400 VA
Température de fonctionnement	0°C / +55°C
Alimentation	230 V AC ± 5% 50 Hz
Fréquence de réception	433,92 M Hz

TYPE ET SECTION CÂBLES

Connexion	Alimentation tableau connexion lampe
Type câble	EN 50267-2-1
Longueur câble 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longueur câble 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Longueur câble 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Connexion	Connexion bouton
Type câble	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Longueur câble 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longueur câble 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Longueur câble 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Installation



L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.



Mettre hors tension avant d'effectuer les branchements.

La centrale peut être perturbée en raison de sa sensibilité aux éléments externes tels que les masses, les couvertures métalliques et les champs électromagnétiques, les transmissions radio à la même fréquence, qui peuvent en compromettre le fonctionnement ; utiliser donc des boîtiers en plastique et positionner l'antenne à l'écart des câbles d'alimentation.

- Connecter les fils aux bornes selon le schéma de la Fig. A et les indications fournies au chapitre « Branchements électriques ».



Le boîtier ne doit absolument pas présenter de trous.

ANTENNE

Pour un fonctionnement normal, la centrale est dotée d'une antenne sous forme d'un câble de 17 cm isolé.



Ne pas couper ni ne modifier le câble de l'antenne.

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

La centrale peut être logée dans un boîtier de raccordement ou dans un boîtier de dérivation à condition qu'elle soit protégée contre les chocs.

- ⚠ **Prévoir des tuyaux et des conduites adéquats pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.**

A Branchements électriques

- ⚠ **Respecter scrupuleusement les branchements prévus.**
- ⚠ **Un branchement incorrect peut gravement endommager la centrale.**

Alimentation secteur

- ⑨ marron (phase)
- ⑧ bleu (commun)
- ⑦ terre

Alimentation lampe

- ⑤ bleu (commun)
- ④ marron (phase)
- ⑥ terre

- ⚠ **Utiliser un poussoir commutateur avec zéro central à retour automatique.**

Mise en fonction

- 📖 Toutes les séquences de mémorisation sont temporisées.
- 📖 Avec mise sous tension, la centrale émet un signal sonore : 3 bips.

Outre par commande radio, la centrale peut être également commandée au moyen d'un bouton externe qui s'active après la mémorisation du 1er TX.

À l'enfoncement de la touche **UP** la lumière s'allume ; à l'enfoncement de la touche **DOWN** la lumière s'éteint. L'allumage et l'extinction peuvent être également gérés en séquence au moyen de la simple touche Stop.

D MÉMORISATION DU TX

- 📖 Procéder dans la minute qui suit à la mise sous tension de la centrale.
- ⚠ **Tout autre moteur ou accessoire vierge dans le rayon d'action du TX ne doit pas être alimenté.**

E SUPPRESSION DE TOUS LES TX MÉMORISÉS

Pour la suppression de tous les TX mémorisés, se référer à la Fig. **E** ou maintenir enfoncée pendant environ 10 secondes la touche de programmation de la centrale jusqu'à émission de 3 bips.

- 📖 Cette procédure efface tous les TX mémorisés.
- ⚠ **Au terme de la suppression, attendre 10" avant toute autre opération.**

F Gestion TX

Mémorisation d'un TX supplémentaire (2^{ème})

Pour la mémorisation d'un deuxième TX supplémentaire, se référer à la Fig. **F** ou appuyer brièvement sur la touche de programmation de la centrale, attendre le bip de signalisation et appuyer sur la touche **UP** du Tx à mémoriser. Il est possible de mémoriser au maximum 20 Tx (y compris les centrales météo et/ou temporisateurs).

- 📖 Si l'on tente d'ajouter le 21^{ème} TX, la centrale émet 5 bips consécutifs pour signaler que la mémoire est pleine.

Mise au rebut et élimination

Avant d'effectuer ces opérations, contrôler les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés en procédant tout simplement à la collecte différenciée. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut les désintaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Déclaration CE d'incorporation

Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE.


Pour une copie conforme à l'original, contacter Came Cancelli Automatici S.p.A.


Pour de plus amples informations ou pour la résolution de problèmes, appeler le numéro vert 800 29 58 30.

DE Zeichenerklärung

 Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.

 Sicherheitsrelevante Abschnitte.

 Piepton: Akustisches Signal der Steuereinheit, zeigt die erfolgte Programmierung an.


 Max. zur Verfügung stehende Zeit, in der der Vorgang nach Stromzufuhr abgeschlossen werden muss.

Vor der Montage

ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE


Um die Sicherheit zu gewährleisten, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

Diese Anleitung aufbewahren.

 **Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten durchgeführt werden.**


• Das Gerät ist ausschließlich für den vorgegebenen Zweck zu verwenden. Die Firma Came Cancelli Automatici S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden. • Vor der Montage überprüfen, dass die Belastung der maximalen Versorgungsspannung entspricht. • Kindern das Spielen mit festen Befehlsgeräten untersagen. Handsender nicht in der Reichweite von Kindern legen. • Eine angemessene omnipolare Schutzauslösungseinheit mit einer Distanz von mehr als 3 mm zwischen den Kontakten des Trennschalters des Stromkabels vorsehen. • Bei Montage im Freien die PVC-Kabel mit entsprechenden Kabelkanäle schützen. • Die Anlage ist nicht geeignet, um von Personen (darunter auch Kindern) mit beschränkten physischen, sensorischen

oder geistigen Fähigkeiten bzw., die nicht über die nötige Erfahrung und Kenntnisse verfügen, verwendet zu werden, es sei denn sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person bei der Verwendung der Anlage beaufsichtigt bzw. wurden von dieser mit dem Betrieb der Anlage vertraut gemacht. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen.

 **Es ist streng verboten: das Gerät zu durchbohren, in Wasser zu tauchen, fallen zu lassen, mit einem Hammer zu bearbeiten, zu verbiegen, mit Nägeln oder Schrauben zu durchbohren bzw. irgendwie zu verändern.**

Verwendungszweck

Funk-Steuereinheit, um eine Beleuchtungsanlage mittels einem per Schalter direkt oder Handsender übertragenen Funkbefehl zu steuern (max. 300 Watt). Kompatibel mit allen Handsendern der Serie KLT und Timern.

 Sämtliche von den in der Montageanleitung beschriebenen, abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

TECHNISCHE DATEN


RKLT-WL	
max. Leistung	300 W / 400 VA
Betriebstemperatur	0°C /+ 55°C
Betriebsspannung	230 V AC, ± 5% 50 Hz
Empfangsfrequenz	433,92 MHz

KABELTYP UND KABELSTÄRKE

Anschluss	Übersicht Netzanschluss der Lampe
Kabeltyp	EN 50267-2-1
Kabellänge 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellänge 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellänge 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Anschluss	Schalteranschluss
Kabeltyp	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Kabellänge 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellänge 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellänge 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Montage

 **Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten entsprechend den derzeit gültigen Vorschriften durchgeführt werden.**

 **Sämtliche Anschlüsse müssen spannungsfrei vorgenommen werden.**


Die Empfangseinheit ist empfindlich und kann durch äußere Einwirkungen, wie Masse, Metallummantelungen und elektromagnetische Felder sowie Funkübertragung mit derselben Frequenz gestört werden; dementsprechend Kunststoffgehäuse verwenden und die Antenne so verlegen, dass sie sich nicht in der Nähe der Netzkelbe befindet.

• Die Drähte an die Klemmen anschließen dabei den Schaltplan siehe Abb. **A** und die Angaben im Abschnitt "elektrische Anschlüsse" befolgen".

 **Es ist verboten Löcher in das Gehäuse zu bohren.**

ANTENNE

Für den normalen Betrieb ist die Empfangseinheit mit einer 17 cm langen und isolierten Drahtantenne ausgestattet.

 **Das Antennenkabel in keinem Fall kürzen oder verändern.**

VORHER VORZUNEHMENDE KONTROLLEN

Die Steuereinheit muss in einer Unterputz- bzw. in einer Verteilerdose, vor Stößen sicher, untergebracht werden.

- ⚠ **Geeignete Kabelkanäle und Leerrohre vorsehen, um die Stromkabel vor mechanischen Schäden zu schützen.**

A Elektrische Anschlüsse

- ⚠ **Die vorgesehenen Anschlüsse genau beachten.**
⚠ **Ein fehlerhafter Anschluss kann die Steuereinheit schwer beschädigen.**

Netzstromversorgung

- ⑨ braun (Phase) | ⑦ Erdung
⑧ blau (neutral)

Stromversorgung Lampe

- ⑤ blau (neutral) | ⑥ Erdung
④ braun (Phase)

- ⚠ **Einen automatischen Umschalter mit zentraler Nullstellung verwenden.**

Inbetriebnahme

- 📖 Sämtliche Einspeicherungen sind zeitgesteuert.
📖 Nach Anschluss an das Stromnetz, erzeugt die Steuereinheit ein Akustisches Signal: 3 Pieptöne.

Die Empfangseinheit kann neben dem Handsender auch über einen externen Schalter betätigt werden, der nach der Einspeicherung des 1. Handsenders (TX) aktiviert wird. Nach Druck auf den Taster **HOCH** geht das Licht an, nach Druck auf den Taster **RUNTER** geht das Licht aus. Man kann das Gerät auch über den Stopp-Taster sequentiell ein- und ausschalten.

D EINSPEICHERUNG DES TX

- 📖 Innerhalb 1' nach Stromversorgung der Steuereinheit.
⚠ **Eventuell im Aktionsradius des Handsenders befindliche und noch nicht gespeicherte Antriebe müssen ausgeschaltet werden.**

E ALLE EINGESPEICHERTEN TX LÖSCHEN

Zum Löschen aller eingespeicherten Handsender siehe Abb. **E** bzw. ca. 10 Sekunden lang den Programmierertaster der Einheit drücken, bis drei Pieptöne erklingen.

- 📖 Auf diese Weise werden alle eingespeicherten TX gelöscht.
⚠ **Nach dem Löschen 10" warten und erst dann andere Vorgänge vornehmen.**

F Steuerung der TX

Einspeicherung eines zusätzlichen TX (2)

Um einen zusätzlichen TX einzuspeichern, die Abb. **F** befolgen oder kurz den Programmierertaster der Einheit drücken, den Piepton abwarten und den Taster **HOCH** auf dem einzuspeichernden Tx drücken. Es können max. 20 TX (darunter die Wetterstationen und/oder Timer) eingespeichert werden.

- 📖 Wenn man versucht einen 21. TX hinzuzufügen ertönen 5 aufeinanderfolgende Pieptöne, dies zeigt an, dass kein weiterer Speicherplatz vorhanden ist.

Abbau und Entsorgung

Vor der Entsorgung sollte man sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Plattinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung veröffentlichten Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

EG-Einbauerklärung

Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG, 1999/5/EG entspricht.

Um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern, die Came Cancelli Automatici S.p.A. kontaktieren.

Weitere Infos und Problemlösung, bitte die grüne Nummer 800 295830 anrufen.

ES

Leyenda símbolos

 Partes para leer con mucha atención.

 Partes concernientes a la seguridad.



Pltido: señal acústica emitida por la central para indicar que la programación ha sido efectuada.




Tiempo máximo para realizar el procedimiento desde el momento de conexión a la alimentación.

Antes de la instalación

PRECAUCIÓN: IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD


Para garantizar la seguridad es importante respetar estas instrucciones.

Conservar estas instrucciones.

 **La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experimentado.**

- El producto deberá destinarse sólo y exclusivamente para los usos establecidos. Come Cancelli Automatici S.p.a. no será responsable debido a daños causados por usos inapropiados e indebidos.
- Antes de realizar la instalación, verificar que la carga sea adecuada con respecto a la potencia máxima suministrable.
- No permitir jamás jugar a los niños con dispositivos de mando fijos. Mantener los dispositivos de mando alejados del alcance de los niños.
- Prever un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar con una distancia mayor de 3 mm entre los contactos de seccionamiento de la alimentación;
- En caso de uso para exterior, utilizar vainas de protección de P.V.C para los cables eléctricos.
- El equipo no puede ser utilizado por

personas (comprendidos los niños) cuya capacidad física, sensorial o mental sean reducidas o no posean experiencia ni instrucción, salvo en caso que las mismas sean controladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones concernientes al uso del equipo. Los niños deben ser vigilados para impedir que jueguen con los dispositivos.

 **Está totalmente prohibido: perforar, sumergir en agua, hacer caer, martillar, deformar, introducir clavos o tornillos, desmontar o adulterar el dispositivo.**

Uso previsto

Central receptora para controlar mediante mandos radio impartidos por un telemando, una instalación de luz (Máx. 300 Watt).

Compatible con todos los emisores de la serie KLT y timer.

 Se prohíbe la instalación o el uso diferentes de lo indicado en este manual.

DATOS TÉCNICOS


RKLTL-WL	
Potencia máxima	300 W / 400 VA
Temperatura de funcionamiento	0°C / +55°C
Alimentación	230 V AC ± 5% 50 Hz
Frecuencia de recepción:	433.92 M Hz


TIPO Y SECCIÓN CABLES

Conexión	Alimentación cuadro conexión lámpara
Tipo cable	EN 50267-2-1
Longitud cable 1< 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longitud cable 10< 20 m	3G x 1 mm ²
Longitud cable 20< 30 m	3G x 1,5 mm ²

Conexión	Conexión pulsador
Tipo cable	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Longitud cable 1< 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longitud cable 10< 20 m	3G x 1 mm ²
Longitud cable 20< 30 m	3G x 1,5 mm ²

Instalación

 **La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experimentado y en el pleno respeto de las normativas vigentes**

 **Todas las conexiones deben ser realizadas sin presencia de alimentación eléctrica.**


La central podría sufrir perturbaciones debido a su sensibilidad hacia elementos externos tales como masas, coperturas metálicas, campos electromagnéticos, emisiones radio a la misma frecuencia y dichas perturbaciones podrían comprometer el funcionamiento de la central; por lo tanto, usar cajas de plástico y ubicar la antena alejada de los cables de alimentación.

- Conectar los cables en los bornes respetando el dibujo de la Fig. **A** y lo previsto en el capítulo "Conexiones eléctricas".

 **La caja no debe ser taladrada por ningún motivo.**

ANTENA

Para garantizar el buen funcionamiento, la central cuenta con antena bajo forma de cable de 17 cm aislado.

 **No cortar ni modificar el cable de la antena en ningún caso.**

VERIFICACIONES PRELIMINARES

La central debe ser introducida tanto en el interior de una caja de bornes como en una caja de registro para ser protegida de posibles golpes.

- ⚠ **Predisponer canaletas adecuadas para el pasacables garantizando de esta manera la protección contra daños mecánicos.**

A Conexiones eléctricas

- ⚠ **Respetar atentamente las conexiones previstas.**
- ⚠ **Una conexión errada podría provocar averías graves a la central.**

Alimentación red

- ⑨ marrón (fase) | ⑦ conexión a tierra
- ⑧ azul (común)

Alimentación bombilla

- ⑤ azul (común) | ⑥ conexión a tierra
- ④ marrón (fase)

- ⚠ **Utilizar un pulsador conmutador con cero central de retorno automático.**

Puesta en función

- 📖 Todas las secuencias de memorización son en base al tiempo.
- 📖 Suministrando alimentación: la central emite una señal acústica: 3 pitidos.

Además del mando radio, la central puede ser accionada por un pulsador externo que se activa después de la memorización del 1º emisor. Presionando la tecla **UP** la luz se enciende; presionando la tecla **DOWN** la luz se apaga. El encendido y apagado puede ser gestionado también en forma secuencial sólo con la tecla Stop.

D MEMORIZACIÓN DEL EMISOR

- 📖 Proseguir en un minuto después de haber dado tensión al motor.

- ⚠ **No deben ser alimentados otros motores o accesorios vírgenes en el radio de acción del emisor.**

E BORRADO DE TODOS LOS EMISORES DE LA MEMORIA

Para el borrado de todos los emisores de la memoria seguir lo indicado en la Fig. **E** o mantener apretada la tecla de programación de la central 10 segundos hasta que no se escuchen otros 3 pitidos.

- 📖 Con este procedimiento se borran todos los emisores de la memoria.

- ⚠ **Después del borrado, esperar 10 segundos antes de efectuar otras operaciones.**

F Gestión emisor

Memorización de un emisor adicional (2º)

Para memorizar otro emisor adicional seguir lo indicado en la Fig. **F** o presionar por breve tiempo la tecla de programación de la central, esperar el pitido de señalización y pulsar **UP** del emisor para memorizar. Es posible memorizar como máx. 20 emisores (comprendidas las centrales meteo y/o timer).

- 📖 Si se intenta agregar el 21 emisor, la central emite 5 pitidos consecutivos, lo que indica que la memoria está llena.

Desguace y reciclado

Antes de operar, verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida diferenciada. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

¡NO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

Directiva CE de incorporación

Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones de las directivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE.

Para obtener una copia del original contactar a Came Cancelli Automatici S.p.A.

Para mayores informaciones o resolución de problemas, llamar al número verde 800 295830.

NL Legenda van de symbolen

 Delen die aandachtig moeten worden gelezen.

 Delen die de veiligheid betreffen.



Biepton: akoestisch signaal dat de besturingseenheid laat horen om aan te geven dat de programmering is uitgevoerd.




Maximumpijnd om de procedure uit te voeren nadat de voeding is ingeschakeld.

Voordat u installeert

OPGELET: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSLNSTRUCTIES


Het is belangrijk dat deze instructies worden opgevolgd voor de veiligheid van personen.

Bewaar deze instructies.

 **De installatie moet worden uitgevoerd door deskundig en ervaren personeel.**

• Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Came Cancelli Automatici S.p.A. is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik. • Controleer, voordat u met de installatie begint, of de belasting geschikt is voor het maximaal leverbare vermogen. • Laat kinderen niet met de vaste bedieningen spelen. Houd de draagbare bedieningen buiten bereik van kinderen. • Zorg voor een veelpolige uitschakelaar met een afstand tussen de contacten van meer dan 3 mm om de stroom uit te schakelen. • Bij gebruik buiten moeten de beschermingschulzen voor de elektriciteitskabels van pvc worden gebruikt. • Het apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen)


met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of die onvoldoende kennis en/of ervaring ermee hebben, tenzij deze onder toezicht of met instructies van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid het apparaat kunnen gebruiken. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat kunnen spelen.

 **Het is ten strengste verboden om het product te doorboren, in water onder te dompelen, te laten vallen, erop te slaan met een hamer, te vervormen, er spijkers of schroeven in te slaan of te draaien, te demonteren of om te bouwen.**

Bedoeld gebruik

Ontvangststation om, middels een afstandsbediening met radiosignalen, een verlichtingsinstallatie te besturen (max. 300 Watt).

Compatibel met alle zenders van de serie KLT en timers.

 Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing zijn verboden.

TECHNISCHE GEGEVENS


RKLT-WL	
Maximaal vermogen	300 W / 400 VA
Bedrijfstemperatuur	0°C / +55°C
Voeding	230 V AC ± 5% 50 Hz
Ontvangstfrequentie	433,92 MHz


KABELSOORTEN EN -MATEN

Aansluiting	Voeding aansluitpaneel lamp
Kabeltype	EN 50267-2-1
Kabellengte 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellengte 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellengte 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Aansluiting	Aansluiting knop
Kabeltype	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Kabellengte 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellengte 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellengte 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Installatie

 **De installatie moet worden uitgevoerd door deskundige en erkende monteurs die hun werkzaamheden volgens de geldende normen uitvoeren.**

 **Alle aansluitingen moeten worden uitgevoerd als de elektrische voeding is uitgeschakeld.**


De besturingseenheid kan worden gestoord omdat ze gevoelig is voor externe elementen, zoals metaalmassa's, metalen afdekkingen, elektromagnetische velden, en radiotransmissies op dezelfde frequentie, die de werking van de besturing ervan kunnen verminderen. Gebruik daarom plastic behuizingen en plaats de antenne uit de buurt van voedingskabels.

• Sluit de draden aan de klemmen aan met inachtneming van het schema in afb. **A** en de voorschriften in het hoofdstuk "Elektrische aansluitingen".

 **De behuizing mag om geen enkele reden doorboord worden.**

ANTENNE

De besturingseenheid is voor de gebruikelijke werking voorzien van een antenne in de vorm van een geïsoleerd kabeltje van 17 cm.

 **Niet in de antennekabel snijden of wijzigingen eraan aanbrengen.**

CONTROLES VOORAF

De besturingseenheid kan in een verdeeldoos of aftakdoos worden geplaatst om haar tegen stoten te beschermen.

- ⚠ **Zorg voor buizen en goten voor het leggen van de elektrische kabels, zodat deze beschermd worden tegen mechanische beschadiging.**

A Elektrische aansluitingen

- ⚠ **Voer de aansluitingen precies uit zoals ze zijn voorgeschreven.**
- ⚠ **Een verkeerde aansluiting kan ernstige schade aan de besturingseenheid veroorzaken.**

Netvoeding

- | | |
|----------------------|---------|
| ⑨ bruin (fase) | ⑦ aarde |
| ⑧ blauw (gemeensch.) | |

Voeding lamp

- | | |
|----------------------|---------|
| ⑤ blauw (gemeensch.) | ⑥ aarde |
| ④ bruin (fase) | |

- ⚠ **Gebruik een omschakelknop met nulstand in het midden en automatische terugschakeling.**

Inwerkingstelling

- 📖 Alle programmeringen zijn tijdgevoelig.
- 📖 Als de voeding wordt ingeschakeld laat de besturingseenheid een akoestisch signaal horen: 3 bieptonen.

Behalve door de radiobediening kan de besturingseenheid ook bediend worden door een externe knop die wordt geactiveerd na het opslaan van de 1ste TX.

Als de toets **UP** wordt ingedrukt, gaat het licht branden, als de toets **DOWN** wordt ingedrukt, gaat het licht uit.

Het in- en uitschakelen kan ook sequentieel met alleen de stopstoets worden uitgevoerd.

D DE TX PROGRAMMEREN

- 📖 Begin binnen 1' nadat de stroom naar de besturingseenheid is ingeschakeld.
- ⚠ **Eventuele andere, niet-geprogrammeerde motoren of uitrustingen binnen het bereik van de TX mogen niet ingeschakeld worden.**

E ALLE GEPROGRAMMEERDE TX-APPARATEN UIT HET GEHEUGEN VERWIJDEREN

Om alle opgeslagen TX uit het geheugen te verwijderen, raadpleeg afb. **E** of houd gedurende ongeveer 10 seconden de programmeringstoets van de besturingseenheid ingedrukt tot u 3 bieptonen hoort.

- 📖 Met deze procedure worden alle TX uit het geheugen verwijderd.

- ⚠ **Wacht na het verwijderen 10" voordat u wat anders doet.**

F Beheer van de TX

Een extra (2de) TX toevoegen

Raadpleeg voor het toevoegen van een tweede TX afb. **F** of druk kort op op de programmeringstoets van de besturingseenheid, wacht op de biepton en druk dan op **UP** van de toe te voegen TX.
Er kunnen maximaal 20 TX-apparaten (inclusief weerstations en/of timers) geprogrammeerd worden.

- 📖 Als u de 21ste TX probeert te programmeren, laat de besturingseenheid achtereenvolgens 5 bieptonen horen om aan te geven dat het geheugen vol is.

Buiten gebruik stellen en slopen

Voordat u begint, dient u de normen te controleren die gelden op de plaats van installatie. De verpakkingselementen (karton, plastic, enzovoort) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden. Andere componenten zoals elektronische kaarten, zenderbatterijen, enzovoort kunnen vervuilen de stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor de verwerking van schadelijk afval.

VERVUIJ HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

EG-inbouwverklaring


Came Cancelli Automatici S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere terzake doende voorschriften van de richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 1999/5/EG.

Neem contact op met Came Cancelli Automatici S.p.A. om een eensluidende kopie te bestellen. Voor meer informatie of assistentie kunt u contact opnemen met het gratis nummer 800 295830.

PT Legenda dos símbolos

 Partes a serem lidas com atenção.

 Partes relativas à segurança.


1
BEEP!
Bip: aviso sonoro emitido pela central electrónica para indicar que a programação foi efectuada.




Tempo máximo para efectuar o procedimento a partir da alimentação.

Antes da instalação

ATENÇÃO: IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA


Para a segurança das pessoas é importante seguir as instruções.

Conserve estas instruções.

 **A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado.**

- O produto é destinado somente ao uso para o qual foi projectado. CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão.
- Antes da instalação, verifique se a carga é adequada à potência máxima fornecida.
- Não permita que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Mantenha os dispositivos de comando portáteis fora do alcance de crianças. Providenciar um dispositivo de desconexão unipolar adequado, com distância superior a 3 mm entre os contactos, com interrupção da alimentação.
- No caso de uso externo, utilize as luvas de protecção para cabos eléctricos.
- O aparelho não é destinado a ser usado por pessoas (crianças também) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas,


ou com falta de experiência ou de conhecimento, a não se que estas possam beneficiar-se, através da intermediação de uma pessoa responsável por sua segurança, ou pelas instruções relativas ao uso do aparelho. As crianças devem estar acompanhadas para assegurar-se que não brinquem com o aparelho.

 **É rigorosamente proibido: furar, mergulhar em água, deixar cair, martelar, deformar, inserir pregos ou parafusos, desmontar ou adulterar o dispositivo.**

Destinação de uso

Central receptora para controlar, através de comandos de rádio efectuados por controlo remoto, um sistema de luz (máx. 300 watt).

Compatível com todos os transmissores da série KLT e timer.

 Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no seguinte manual, considera-se proibido

DADOS TÉCNICOS


RKLT-WL	
Potência máxima	300 W / 400 VA
Temperatura de funcionamento	0°C / +55°C
Alimentação	230 V AC± 5% 50 Hz
Frequência de recebimento	433,92 M Hz


TIPO E SEÇÃO DOS CABOS

Ligações	Alimentação quadro de ligação lâmpada
Tipo de cabo	EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Ligações	Ligação do botão
Tipo de cabo	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Instalação

 **A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado no total respeito das normas técnicas vigentes.**

 **Todos as ligações devem ser executadas sem presença de alimentação eléctrica**


A central electrónica pode sofrer interferência já que é sensível a elementos externos, como massas, coberturas metálicas e campos electromagnéticos, transmissores de rádio na mesma frequência, que podem prejudicar o funcionamento da central; use portanto caixas em plástico e ajuste a antena de forma que fique distante dos cabos de alimentação.

- Ligue os fios aos terminais a respeitar o diagrama da Fig. **A** e o previsto no capítulo "Ligações eléctricas".

 **A caixa não deve ser furada por nenhum motivo.**

ANTENA

Para o funcionamento normal, a central possui uma antena sob a forma de um cabo de 17 cm isolado.

 **Não corte ou altere jamais o cabo da antena**

CONTROLOS PRELIMINARES

A central electrónica pode ser fixada dentro da caixa ou em uma caixa de derivação, desde que protegida de golpes.

- ⚠ Prepare tubos e condutas adequados para a passagem dos cabos eléctricos, a garantir a protecção contra danos mecânicos.

A Ligações eléctricas

- ⚠ Respeite rigorosamente as ligações previstas.
⚠ Uma ligação errónea pode causar avarias graves na central.

Alimentação da rede.

- ⑨ castanho (fase) ⑦ terra
⑧ azul (comum)

Alimentação da lâmpada

- ⑤ azul (comum) ⑥ terra
④ castanho (fase)

- ⚠ Use um botão comutador com zero central e retorno automático.

Colocação em função

- 📖 Todas as seqüências de memorização são por tempo.
📖 Dando alimentação: a central emite um aviso sonoro: 3 bips.

A central electrónica, além do comando via rádio, pode ser comandada por um botão externo que se activa depois da memorização do 1º TX.

Com uma pressão da tecla **UP** a luz acende-se, com uma pressão da tecla **DOWN** a luz se apaga.

Ligar e desligar pode ser efectuado também de forma sequencial por meio somente da tecla Paragem.

D MEMORIZAÇÃO DO TX

- 📖 Proceda dentro de 1' depois de ligar a central.
⚠ Outros motores ou acessórios não usados ainda,

que estejam no raio de acção do TX, devem estar desligados.

E CANCELAMENTO DE TODOS OS TXS NA MEMÓRIA

Para cancelar todos os TxS na memória, consulte a Fig. **E** ou mantenha pressionada por cerca de 10 segundos a tecla de programação da central até que se escute 3 bips.

- 📖 Com este procedimento se cancelam todos os TXS na memória.

- ⚠ Depois de cancelar, aguarde 10" antes de efectuar outras operações.

F Gestão de TX

Memorização de um TX suplementar (2º)

Para a memorização de um segundo TX adicional, consulte a Fig. **F** ou pressione brevemente a tecla de programação da central, aguarde o bip de aviso e pressione **UP** do Tx a ser memorizado.

É possível memoriza no máximo 20 Tx (incluindo as centrais meteo e /ou timer).

- 📖 Caso se queira adicionar o 21 tx, a central emitirá 5 bips seguidos, que indica que a memória está completa.

Eliminação e desmantelamento

Antes de continuar, verifique as normas específicas vigentes no local de instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plásticas, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da colecta selectiva. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias tóxicas. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso

Declaração CE de incorporação

Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/05/CE.

Para uma cópia de acordo ao original, contacte Came Cancelli Automatici S.p.A.

Para outras informações ou soluções de problemas chame o número verde 800 295830.

PL Znaczenie symboli



Akapity, które należy uważnie przeczytać.



Akapity dotyczące bezpieczeństwa.



BEEP!

Beep: sygnał akustyczny emitowany przez centralkę dla potwierdzenia zakończenia programowania.



Maksymalny czas na wykonanie procedury od chwili podania zasilania.

Czynności przed instalacją

UWAGA: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Dla zachowania bezpieczeństwa osób jest bardzo ważne dokładne zastosowanie się do tych instrukcji.

Zachować niniejsze instrukcje.

Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.

- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania do celów, dla jakich został specjalnie zaprojektowany. Came Cancelli Automatici S.p.A nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.
- Przed instalacją należy sprawdzić, czy obciążenie jest odpowiednie do maksymalnej osiągalnej mocy.
- Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi. Przechowywać przenośne urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.
- Zaopatrzyć się w odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy, z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania.
- W przypadku instalacji na zewnątrz, zastosować dla przewodów elektrycznych osłony ochronne z P.V.C.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania

przez osoby (włącznie z dziećmi) o upośledzonych funkcjach psychofizycznych, lub osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia, o ile nie mogą one skorzystać z pomocy innej osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która dokona nadzoru i udzieli wszelkich niezbędnych informacji, co do użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.

Przeznaczenie

Centralka odbiorcza przeznaczona do sterowania oświetleniem za pomocą poleceń radiowych przesyłanych pilotem (Maks. 300 Wat).
Kompatybilna ze wszystkimi nadajnikami z serii KLT i timerami.



Każda instalacja i użytkowanie inne, niż opisane w niniejszych instrukcjach jest zabronione.

DANE TECHNICZNE

RKLT-WL	
Maksymalna moc	300 W / 400 VA
Temperatura pracy	0°C / +55°C
Zasilanie	230 V AC ± 5% 50 Hz
Częstotliwość odbioru	433,92 M Hz

TYP I ŚREDNICA PRZEWODÓW

Połączenie	Zasilanie centrali podłączenia lampy
Typ przewodu	EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Długość przewodu 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Długość przewodu 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Połączenie	Połączenie przycisku
Typ przewodu	FRIOR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Długość przewodu 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Długość przewodu 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Montaż

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.

Wszystkie połączenia muszą być wykonane, gdy zasilanie elektryczne nie jest podłączone.

Praca centraliki może być zakończona przez elementy zewnętrzne takie, jak metalowe przedmioty czy osłony i pola elektromagnetyczne lub transmisje radiowe na tym samym paśmie częstotliwości. W związku z tym należy stosować plastikowej pojemniki ochronne i umieścić antenę z dala od przewodów zasilania.

- Podłączyć przewody do zacisków zgodnie ze schematem Rys. A oraz z instrukcjami w rozdziale "Połączenia elektryczne".

Z żadnego powodu nie wolno wykonywać otworów w obudowie.

ANTENA

Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie centralka musi być wyposażona w antenę w postaci izolowanego przewodu o długości 17 cm.

Nie przecinać, ani nie modyfikować w żaden sposób przewodu anteny.

CZYNNOŚCI PRZED INSTALACJĄ

Centralka może być zamocowana wewnątrz kasy lub w skrzynce rozdzielczej tak, aby była zabezpieczona przed uderzeniami.

- ⚠ Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych dla ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.

A Połączenia elektryczne

- ⚠ Wykonać z uwagą oraz poprawnie wszystkie połączenia.
- ⚠ Błędnie wykonane połączenie może spowodować poważne uszkodzenie centralki

Zasilanie sieciowe

- ⑨ brązowy (faza) ⑦ uziemienie
⑧ niebieski (wspólny)

Zasilanie lampy

- ⑤ niebieski (wspólny) ⑥ uziemienie
④ brązowy (faza)

- ⚠ Zastosować przełącznik z zerem centralnym i z powrotem automatycznym.

Uruchomienie

- 📖 Wszystkie zapisywane sekwencje są programowane czasowo.
- 📖 Po podaniu zasilania: centralka wydaje sygnał akustyczny: 3 dźwięki beep.

Do sterowania centralką, oprócz sterowań radiowych można posłużyć się przyciskiem zewnętrznym, który aktywuje się po zapisaniu 1-szego Tx.

Po naciśnięciu przycisku **UP** następuje zapalenie światła, a po naciśnięciu przycisku **DOWN** światło gaśnie.

Wyłączenia i włączenia można również dokonać w trybie sekwencyjnym naciskając na przycisk Stop.

D ZAPAMIĘTANIE PILOTA TX

- 📖 Zadziałać przed upływem 1' po podłączeniu zasilania do centralki.

- ⚠ Ewentualne inne nie zaprogramowane silniki i akcesoria w promieniu działania TX nie mogą być zasilane.

E USUWANIE WSZYSTKICH PILOTÓW TX Z PAMIĘCI

Aby usunąć z pamięci wszystkie piloty Tx, należy wzorować się na Rys. E, albo też przytrzymać wciśnięty przez 10 sekund przycisk programowania centralki, aż do chwili usłyszenia 3 sygnałów akustycznych - beep.

- 📖 W wyniku tej procedury wszystkie TX zostaną usunięte z pamięci.

- ⚠ Po usunięciu odczekać 10" przed wykonaniem innych operacji.

F Zarządzanie pilotami TX

Zapamiętanie dodatkowego TX (2-gi)

Celem zapamiętanie drugiego, dodatkowego pilota Tx, wzorować się na Rys. F lub krótko nacisnąć na przycisk programowania centrali, zaczekać na pojawienie się sygnału akustycznego i nacisnąć przycisk **UP** pilota Tx, który pragnie się zapamiętać.

Można zapisać maks. do 20 Tx (włącznie z centralkami meteo i/lub timerami).

- 📖 Jeżeli próbuje się dodać 21 tx, centralka wydaje 5 kolejnych dźwięków beep, sygnalizując, że pamięć jest pełna.

Złomowanie

Przed rozpoczęciem czynności należy zapoznać się z miejscowymi regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przerobu. Inne elementy (płyty elektroniczne, przełączniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

Deklaracja wbudowania CE

Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez dyrektywy 2006/95/WE, 2004/108/WE, 1999/5/WE.

Dla otrzymania kopii zgodnej z oryginałem należy zwrócić się do Came Cancelli Automatici S.p.A.

W celu otrzymania dodatkowych informacji, prosimy zadzwonić pod bezpłatny numer 800 295830.



Разделы, требующие внимательного прочтения.



Разделы, касающиеся безопасности.



BEEP!

Звуковой сигнал: звуковой сигнал, издаваемый радиоприемником для подтверждения успешного программирования.



Макс. время выполнения процедуры с момента подачи электропитания.

Перед установкой

ВНИМАНИЕ: ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Строго следуйте данным инструкциям по безопасности. Храните их в надежном и безопасном месте.

⚠ Монтаж должен производиться квалифицированными специалистами.

• Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Came Cancell Automatici S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия. • Перед началом установки убедитесь в том, что нагрузка соответствует максимально возможной мощности. • Не позволяйте детям играть с фиксированными устройствами управления. Следует держать мобильные устройства управления вне досягаемости детей. • Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем и расстояние между контактами составляет не менее 3 мм. • При установке снаружи используйте защитные кожухи для электриче-

ских кабелей из ПВХ. • Устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или же людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний, если только им не были даны соответствующие знания или инструкции по применению системы специалистом компании. • Не позволяйте детям играть с устройством.

⚠ Категорически запрещается выполнять с устройством следующие действия: сверлить, погружать в воду, ронять, бить молотком, деформировать, забивать гвозди или вставлять болты, демонтировать или нарушать целостность.

Назначение

Радиоприемник для управления системой освещения с помощью команд радиоуправления, поступающих от передатчика (макс. 300 Вт).

Совместим со всеми передатчиками серии KLT и таймером.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

RKLT-WL	
Максимальная мощность	300 Вт / 400 ВА
Диапазон рабочих температур	0°C / +55°C
Электропитание	~230 В, 5%, 50 Гц
Рабочая частота	433,92 МГц

ТИП И СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ

Подключение	Электропитание блока управления Подключение лампочки
Тип кабеля	EN 50267-2-1
Длина кабеля 1 < 10 м	3G x 0,75 мм ²
Длина кабеля 10 < 20 м	3G x 1 мм ²
Длина кабеля 20 < 30 м	3G x 1,5 мм ²

Подключение	Подключение кнопки
Тип кабеля	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1
Длина кабеля 1 < 10 м	3G x 0,75 мм ²
Длина кабеля 10 < 20 м	3G x 1 мм ²
Длина кабеля 20 < 30 м	3G x 1,5 мм ²

Монтаж

- ⚠ Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.
- ⚠ Все подключения должны выполняться только после полного обесточивания системы.

На работе радиоприемника могут сказаться помехи, вызванные внешними факторами и предметами, например, крупными объектами, металлическими покрытиями и электромагнитными полями, радиопередачами на той же частоте, которые могут значительно ухудшить работу радиоприемника; следовательно, необходимо использовать пластиковые корпуса и размещать антенну таким образом, чтобы она находилась вдали от кабелей электропитания.

- Подключите провод к контактам, как показано на рис. **A** и как предусмотрено в разделе "Электрические подключения".
- ⚠ Категорически запрещается рассверливать отверстия в корпусе.

АНТЕННА

Для нормальной работы радиоприемник оснащен антенной в виде изолированного провода длиной 17 см

- ⚠ **Категорически запрещается отрезать или менять антенный кабель.**

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

Радиоприемник может быть закреплен внутри корпуса или разветвительной коробки, обеспечивающей надежную защиту от механических повреждений.

- ⚠ **Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.**

A Электрические подключения

- ⚠ **Строго соблюдайте предусмотренные подключения.**
- ⚠ **Неправильное подключение может привести к серьезным неисправностям радиоприемника.**

Сетевое электропитание

- ⑨ коричневый (фаза)
- ⑦ земля
- ⑧ голубой (общий)

Электропитание лампочки

- ⑤ голубой (общий)
- ⑥ земля
- ④ коричневый (фаза)

- ⚠ **Используйте выключатель с центральным нулем и автоматическим механизмом возврата.**

Запуск системы

- 📖 Все процедуры программирования должны выполняться в строго установленное время.

- 📖 При подаче электропитания радиоприемник издает звуковой сигнал 3 раза.

Радиоприемник может управляться внешним выключателем, который активируется после программирования 1-го передатчика.

При однократном нажатии кнопки **"ВВЕРХ"** свет включается, при однократном нажатии кнопки **"ВНИЗ"** свет выключается.

Включением и выключением можно также управлять последовательно с помощью одной лишь кнопки **"Стоп"**.

D ПРОГРАММИРОВАНИЕ 1-ГО ПЕРЕДАТЧИКА

- 📖 Приступите к выполнению процедуры в течение 1 минуты с момента подачи напряжения на радиоприемник.

- ⚠ **Другие незапрограммированные приводы и аксессуары в радиусе действия передатчика должны быть обесточены.**

E УДАЛЕНИЕ ВСЕХ ПЕРЕДАТЧИКОВ ИЗ ПАМЯТИ

Для удаления всех передатчиков из памяти следуйте указаниям на рис. **E** или нажмите и удерживайте в течение 10 секунд кнопку программирования на радиоприемнике до тех пор, пока он не издает звуковой сигнал 3 раза.

- 📖 С помощью этой процедуры можно удалить все передатчики.

- ⚠ **После удаления необходимо подождать 10 с, прежде чем приступить к выполнению других действий.**

F Управление передатчиками

Программирование второго передатчика

Для программирования дополнительного передатчика следуйте указаниям на рис. **F** или же быстро

нажмите кнопку программирования на радиоприемнике, дождитесь звукового сигнала и нажмите кнопку **"ВВЕРХ"** на программируемом передатчике.

Можно запрограммировать до 20 передатчиков 20 Tx (включая моноблоки с метеосенсорами и/или таймеры).

- 📖 При попытке добавить 21-й передатчик радиоприемник издает 5 последовательных звуковых сигналов, указывающих на то, что

Утилизация

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — утилизируемые твердые отходы, которые необходимо просто разделить, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электронные платы, батарейки брелоков-передатчиков и т.д.) могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Декларация о соответствии CE

Came Cancelli Automatici S.p.A. заявляет, что это устройство соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивами 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE.

Чтобы получить копию, соответствующую оригиналу, свяжитесь с Came Cancelli Automatici S.p.A.

Для получения более подробной информации или решения проблем свяжитесь с нами по бесплатному телефонному номеру 800 295830.

- IT** • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:


- PT** • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:




CAME Cancelli Automatici S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dossan Di Casier** (Tv)

 (+39) 0422 4940

 (+39) 0422 4941

Assistenza Tecnica/Numero Verde 800 295830